

Mode d'emploi



POMPE SUBMERSIBLE VIP 180/7 AUTO CE
N° de cde. 6010766

(I)	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ La Ditta Pentair International Sarl dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti sotto indicati sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive sottoelencate e loro successive modifiche.	(GB)	EC DECLARATION OF CONFORMITY The company Pentair International Sarl declares, under its own responsibility, that the below mentioned products are compliant with the relevant Health and Safety standards specified in the listed directives and subsequent amendments.
(F)	DECLARATION CE DE CONFORMITE La Société Pentair International Sarl déclare sous sa propre responsabilité que les produits sous-mentionnés sont conformes aux Conditions Essentielles de Sécurité et de Tutelle de la Santé selon les directives indiquées et leurs modifications suivantes.	(D)	EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Die unterzeichnete Firma Pentair International Sarl erklärt unter eigener Verantwortung, dass die unten aufgeführten Produkte den wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der unten angegebenen Richtlinien in der jeweils geltenden Fassung entsprechen.
(E)	DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD La empresa Pentair International Sarl declara bajo la propia responsabilidad que los productos a continuación indicados cumplen con los requisitos esenciales de seguridad y de protección de la salud establecidos en las directivas indicadas a continuación y posteriores modificaciones.	(P)	DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE CE A empresa Pentair International Sarl declara sob a própria responsabilidade que os produtos abaixo indicados estão em conformidade com os Requisitos Essenciais de Segurança e Tutela de Saúde contidos nas Directivas abaixo descritas e sucessivas modificações.
(NL)	CONFORMITEITSVERKLARING CE Pentair International Sarl verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten voldoen aan de essentiële eisen met betrekking tot veiligheid en gezondheid van de onderstaande richtlijnen in latere wijzigingen.	(DK)	EF-OVERENSSTEMMESESERKLÆRING Undertegnede firma Pentair International Sarl erklærer hermed under ansvar, at nedennævnte produkter er fremstillet i overensstemmelse med de Væsentlige Sundheds- og Sikkerhedskrav, der er anført i de nedenundernævnte direktiver og deres efterfølgende ændringer.
(SE)	TILLKÄNNAGIVANDE OM EU-OVERENSSTÄMMELSE Företaget Pentair International Sarl intygar under sitt eget ansvar att de nedan indikerade produkterna överensstämmer med de hälso- och skyddsnormer som specificeras i de nedanstående direktiven med senare tillägg.	(N)	SAMSVARSEKRLÆRING Firmaet PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. erklærer, under eget ansvar, at de elektriske pumpene nevnt nedenfor, samsvarer med helse- og sikkerhetsstandardene i direktivene gjengitt nedenfor.
(FIN)	EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Yhtiö Pentair International Sarl ilmoittaa omalla vastuullaan, että alla osoitetut tuotteet ovat oleellisten turvallisuus- ja terveysvaatimusten mukaisia, joista alla luetelluissa direktiiveissä sekä niiden myöhemmissä muutoksissa.	(GR)	ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΕΟΚ Η εταιρεία Pentair International Sarl δηλώνει υπεύθυνα ότι τα παρακάτω προϊόντα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας και Προστασίας της Υγείας των παρακάτω Οδηγιών και επακολουθούν τροποποιήσεων τους.
(PL)	DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z UE Firma Pentair International Sarl deklaruje pod własną odpowiedzialnością, że wskazane poniżej produkty odpowiadają podstawowym Wymogom Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia stawianym przez wymienione poniżej Dyrektywy i ich kolejne modyfikacje.	(RO)	DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE Firma Pentair International Sarl declară pe propria ei răspundere că produsele indicate mai jos sunt în conformitate cu Normele de Siguranță și de Tutela Sănătății, în baza directivelor menționate mai jos și a succesivelor lor modificări.
(H)	EUROPÁI UNIÓS MEGFELELÉSI NYILATKOZAT A Pentair International Sarl cég saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek megfelelnek az alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek, melyekre az alábbi többször módosított irányelvek vonatkoznak.	(CZ)	PROHLÁŠENÍ ES O SHODĚ Firma Pentair International Sarl zodpovědně prohlašuje, že níže uvedené výrobky jsou ve shodě s předpisy o Bezpečnosti práce a ochraně zdraví podle níže uvedených směrnic směrníc a následujících změn.
(TR)	AT UYGUNLUK BİLDİRİSİ Pentair International Sarl firması kendi sorumluluğu altında aşağıdaki elektropompaınlrı Güvenlik ve Saėlık Koruma Şartlarına, sayılı direktiflere ve sonraki deėişmelere göre, uygun olduėunu bildirir.	(RUS)	ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ CE Фирма Pentair International Sarl заявляет под свою ответственность, что нижеуказанные изделия соответствуют основным требованиям по охране здоровья и безопасности труда, в частности, требованиям перечисленных ниже директив и их последующих поправок.
(BG)	ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Фирмата Pentair International Sarl декларира на своя собствена отговорност, че споменатите по-долу продукти са в съответствие със съответните стандарти за безопасност и здраве, посочени в изброените директиви и последващи изменения.	(EE)	VASTAVUSE TUNNISTUS Ettevõtte Pentair International Sarl kuulutab, oma vastutusel, et allpool mainitud tooted vastavad Tervishoiu ja Ohutuse standarditele, mis on täpsustatud loendatud direktiivides ja järgnevates parandustes.
(GA)	DEARBHŪ COMHRÉIREACHTA UM CE Dearbhaíonn an chuideachta Pentair International Sarl , faoi bhun a treagrachta féin, go bhfuil na táirgí thíosluaite i gcomhréir leis na caighdeáin Sláinte agus Sábháilteachta arna sonnú sna treoracha sa liosta agus sna leasuithe ina dhiaidh sin.	(LV)	EK ATBILSTĪBAS CERTIFIKĀTS Uzņēmums Pentair International Sarl paziņo uzņemoties atbildību, ka zemāk minētie produkti ir atbilst attiecīgajiem Veselības un drošības standartiem, kas noteikti uzskaitītajās direktīvās un sekojošos labojumos.
(LT)	EB ATITIKTIES DEKLARACIJA Įmonė „ Pentair International Sarl “ išskirtinai savo atsakomybe pareiškia, kad žemiau minimi gaminiai atitinka atitinkamus Sveikatos ir Saugos standartus, nurodytus išvardytose direktyvose bei tolesnėse pataisose.	(MT)	EB ATITIKTIES DEKLARACIJA Il-kompanja Pentair International Sarl tidikjara, fuq responsabilità tagħha stess, li l-prodotti msemmija hawn isfel huma konformi mal-istandards rilevanti dwar is-Sa'a u s-Sigurtà kif speifikat fid-direttivi elenkati u sussegwenti emendi.
(SK)	VYHLÁSENIE EHS O ZHODE Firma Pentair International Sarl prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že nasledovné výrobky spĺňajú predpisy Bezpečnosti o ochrane zdravia pri práci podľa nižšie uvedených smerníc v znení neskorších úprav.	(SLO)	ES IZJAVA O SKLADNOSTI Podjetje Pentair International Sarl za vso odgovornostjo izjavlja, da so spodaj navedeni proizvodi skladni z bistvenimi zahtevami varnosti in varovanja zdravja, navedenimi v spodaj navedenih direktivah in njihovih kasnejših spremembah.

ART.

FP 7K

VIP 130/6

VIP 180/7

DIRECTIVES:

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

HARMONIZED STANDARDS:

EN 809

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-6-3

EN 61000-6-1

EN 55014

EN 60555

EN 60730

09

Pentair International S.a.r.l.

Avenue de Sevelin, 18

1004 Lausanne, Switzerland

V. Brundu

PLANT MANAGER

Lugnano (Pisa) 29/12/2009



Chère cliente, cher client,

Félicitations pour votre achat de ce produit **FLOTEC**. Comme toutes les productions **FLOTEC**, ce produit a été développé sur la base des toutes dernières technologies et est fabriqué en utilisant les éléments électriques / électroniques les plus fiables et les plus modernes.

Prrière de consacrer quelques minutes à la lecture attentive de ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.

Merci!



Index

Chap. 1	Généralités	(FR) 1
Chap. 2	Limites d'utilisation	(FR) 1
Chap. 3	Installation	(FR) 2
Chap. 4	Branchement électrique - mise en fonction	(FR) 3
Chap. 5	Entretien et détection des pannes	(FR) 4
Annexe	Figures	pag. 73

Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.

Faire particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants.



DANGER

Ne pas laisser les appareils techniques à la portée des enfants!



DANGER

Risques de décharges électriques

Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque de décharge électrique.



DANGER

Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



ATTENTION

Le non respect de la prescription risque d'endommager la pompe et l'installation.

Chap. 1 Généralités

ATTENTION: avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette notice.

Les dommages causés par le non respect des indications sus-dites ne seront pas couverts par la garantie.

Garder avec soin le présent manuel. En cas de problèmes, avant de contacter notre service après-vente, nous vous prions de vérifier qu'il n'y ait pas eu une utilisation erronée de l'appareil ou que la cause de mauvais fonctionnement soit due à une cause externe.

Chaque électropompe au montage, est soumise à un test et est emballée avec le plus grand soin.

Au moment de l'achat, vérifier que la pompe n'ait subi aucun dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenir immédiatement le revendeur sous huitaine à partir de la date d'achat.

Chap. 2 Limites d'utilisation

Les pompes de la série **FLOTEC VIP-FP** sont particulièrement appropriées pour le drainage d'eaux de pluie, d'eaux d'infiltration, de décharges domestiques en général et au pompage d'urgence de locaux inondés, au transvasement de liquides propres ou peu sales, avec pompe totalement ou partiellement immergée.



ATTENTION

La pompe n'est pas appropriée au pompage d'eau salée, de liquides inflammables, abrasifs, explosifs ou dangereux.



ATTENTION

Éviter impérativement le fonctionnement à sec de l'électropompe.

Données techniques	FP 7K	VIP 130/6
Tension de réseau/Fréquence	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	250 Watt	320 Watt
Type de protection/Classe d'isolation	IP X8	IP X8
Raccord d'aspiration	41,90 mm (1"1/4M)	41,90mm(1"1/4M)
Débit maximum	7.800 l/h	7.800 l/h
Hauteur d'élévation maxi	6 m	6 m
Profondeur maximum d'immersion	7 m	7 m
Câble d'alimentation	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Poids	3,8 Kg	3,9 Kg
Dimension maximum corps solides pompés	6 mm	6 mm
Température maxi du liquide pompé	35° C	35° C
Nombre maximum de démarrages par heure, distribués à égale distance	30	30
Niveau minimum d'amorçage (A)*	100 mm	100 mm
Niveau minimum d'aspiration (B)*	20 mm	20 mm
Niveau de démarrage (C)*	330 mm	330 mm
Niveau d'arrêt (D)*	150 mm	150 mm

Données techniques	VIP 180/7
Tension de réseau/Fréquence	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	370 Watt
Type de protection/Classe d'isolation	IP X8
Raccord d'aspiration	41,90 mm (1"1/4M)
Débit maximum	10.800 l/h
Hauteur d'élévation maxi	7 m
Profondeur maximum d'immersion	7 m
Câble d'alimentation	10 m H05 RNF
Poids	4,2 Kg
Dimension maximum corps solides pompés	6 mm
Température maxi du liquide pompé	35° C
Nombre maximum de démarrages par heure, distribués à égale distance	30
Niveau minimum d'amorçage (A)*	100 mm
Niveau minimum d'aspiration (B)*	20 mm
Niveau de démarrage (C)*	330 mm
Niveau d'arrêt (D)*	150 mm

Niveau de pression sonore (Lpa) égal ou inférieur à 70 dB(A)

Valeurs d'émission sonore obtenues conformes à la norme EN 12639

(*) Ces données font référence à la fig. 1 - Les mesures sont exprimées en millimètres.

Le niveau minimum d'amorçage correspond à la situation où la tête de refoulement est complètement immergée.

(Voir fig. 1 - référence A).

Les pompes de cette série ne sont pas appropriées pour l'utilisation dans des fontaines de table ou dans des aquariums. En cas d'utilisation en service continu dans des étangs avec poissons, les garnitures de la pompe doivent être vérifiées à des intervalles réguliers de 6 mois (eau contenant des substances abrasives). Il est nécessaire de prêter attention également à la dimension maximum de la granulométrie permise par la pompe et de prendre les précautions voulues contre l'aspiration éventuelle de poissons.

Chap. 3 Installation (voir Fig. 1)



DANGER
Risques de décharges
électriques

Toute opération concernant l'installation doit être effectuée quand l'électropompe est déconnectée du réseau d'alimentation électrique. Les pompes de cette série ne sont pas indiquées pour fonctionner dans les piscines ni pour effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien correspondantes.



DANGER

Pour éviter que les personnes n'encourent des risques, il est absolument interdit d'introduire les mains dans la tête de la pompe, si la pompe est branchée sur le réseau d'alimentation.



DANGER

L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par les personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience et connaissance, sauf en cas de supervision ou de formation par l'intermédiaire d'une personne responsable garantissant la sécurité quant à l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

Pour toute opération de transport ou de soulèvement de la pompe, se servir de la poignée prévue à cet effet. Dans le cas d'installation fixe avec une tuyauterie rigide, il est conseillé de monter un clapet de non retour afin d'éviter les re-cycles de liquide à l'arrêt de la pompe; l'installation d'un raccord à fermeture rapide situé dans la position la plus pratique facilite les opérations de nettoyage et d'entretien. Les dimensions du puits de recueil doivent pouvoir permettre le plus petit nombre possible de démarrage par heure (voir LIMITES D'UTILISATION -Données techniques). Dans le cas d'utilisation temporaire, il est conseillé d'utiliser une tuyauterie flexible qui est reliée à la pompe au moyen d'un raccord caoutchouc. Pour l'immersion de la pompe, utiliser une corde à fixer sur la poignée.

Les modèles **FLOTEC VIP/FP** en version automatique sont livrés avec un flotteur de niveau déjà pré-réglé (voir Fig.1). Pour toute modification d'augmentation ou de diminution du niveau, il faut agir sur la partie libre du flotteur, en la faisant glisser dans l'emplacement prévu sur la poignée.



ATTENTION S'assurer qu'au niveau minimum, l'interrupteur à flotteur arrête bien la pompe.



ATTENTION S'assurer que le flotteur ne soit empêcher en aucune manière.

(Voir fig 7 et 8)

Les pompes utilisées pour des étangs, des lacs, des fontaines ou des lieux similaires doivent être dotées d'un disjoncteur de sûreté. Veuillez vous adresser à un électricien spécialisé de confiance.

Fixage pompe:

Pour fixer la pompe, utiliser les oeillets du bouchon du filtre (voir fig.2, pos.1). Puis enlever les inserts du bouchon du filtre. On peut insérer 3 vis dans la partie la plus large des oeillets (voir fig.2, pos.2) et faire tourner le bouchon du filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin que les vis fixent le bouchon en glissant sur la partie la plus étroite de l'oeillet (fig. 2, pos. 3).Après avoir fixé le bouchon du filtre, il faut insérer la pompe dans ses guides (voir fig.3, pos. 4) et la faire tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la fixer (fig. 5).

Chap. 4 Branchement électrique - Mise en fonction



ATTENTION

S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la pompe correspondent à celles de l'alimentation.



DANGER

Risques de décharges électriques

S'assurer au moment de l'installation que le réseau d'alimentation électrique est équipé d'une protection à la terre selon les normes en vigueur.



DANGER

Risques de décharges électriques

Il est nécessaire de vérifier que le réseau électrique soit équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100T739).

Indication de sécurité pour la mise en fonction

Le câble d'alimentation ne doit pas avoir une section inférieure à H05 RN-F et, pour l'emploi dans des lieux en plein air, il doit avoir une longueur de 10 m. La fiche et les branchements doivent être protégés des jets d'eau.

Avant l'utilisation, soumettre la pompe à une vérification visuelle (surtout le câble d'alimentation et la fiche). Si la pompe est endommagée, elle ne doit pas être utilisée.

En cas de dommages, faire vérifier la pompe exclusivement par le service après-vente spécialisé.

S'assurer que les branchements électriques soient placés dans des lieux à l'abri d'inondations.

Protéger la fiche et le câble d'alimentation de sources de chaleur, d'huile ou de rebords saillants.



DANGER

Risques de décharges électriques

Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par du personnel qualifié.

Mise à la terre

La fiche du câble d'alimentation est dotée d'un double contact de terre. Ainsi, la mise à la terre est effectuée quand on introduit la fiche.

Protection de surcharge

Les pompes de la série **FLOTEC VIP/FP** ont un moto-protecteur thermique incorporé. En cas de surcharge, la pompe s'arrête. Après le refroidissement, le moteur redémarre automatiquement (pour les causes et les solutions correspondantes, voir détection des pannes paragraphe 4).

Pour la mise en fonction, insérer la fiche de la pompe dans une prise de courant alternatif à 230 V.

ATTENTION: la pompe tourne si l'interrupteur à flotteur a atteint le niveau de démarrage.

Chap. 5 Entretien et détection des pannes

Dans des conditions normales, les pompes de la série **FLOTEC VIP/FP** n'ont pas besoin d'entretien. Il peut être nécessaire de nettoyer les parties hydrauliques et de remplacer la turbine.



DANGER

Risques de décharges électriques

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'électropompe du réseau d'alimentation électrique.

Nettoyage des parties hydrauliques VIP (voir fig. 3, fig. 4, fig. 5, fig. 6)

Démontage bouchon filtre: Ne démonter le bouchon du filtre qu'après avoir enlevé la vis de sécurité, tenir la pompe en place et faire tourner le bouchon du filtre dans le sens des aiguilles d'une montre (si on la regarde par le bas). Pour le montage du bouchon du filtre, faire tourner dans le sens contraire (voir fig.4).

Si le bouchon du filtre est fixé sur le fond avec des vis, il faut tourner la pompe pour la démonter dans le sens des aiguilles d'une montre du côté de la poignée (voir fig.5).

Démontage filtre diffuseur VIP

Démontage filtre diffuseur: démonter le filtre diffuseur uniquement après avoir enlevé la vis de sécurité (voir fig. 3, pos.5).

Tenir la pompe en place et faire tourner le filtre diffuseur dans le sens des aiguilles d'une montre (en regardant par le bas). Pour le montage, lubrifier l'O-ring avec de l'eau et faire tourner le filtre dans le sens contraire (voir fig.6).

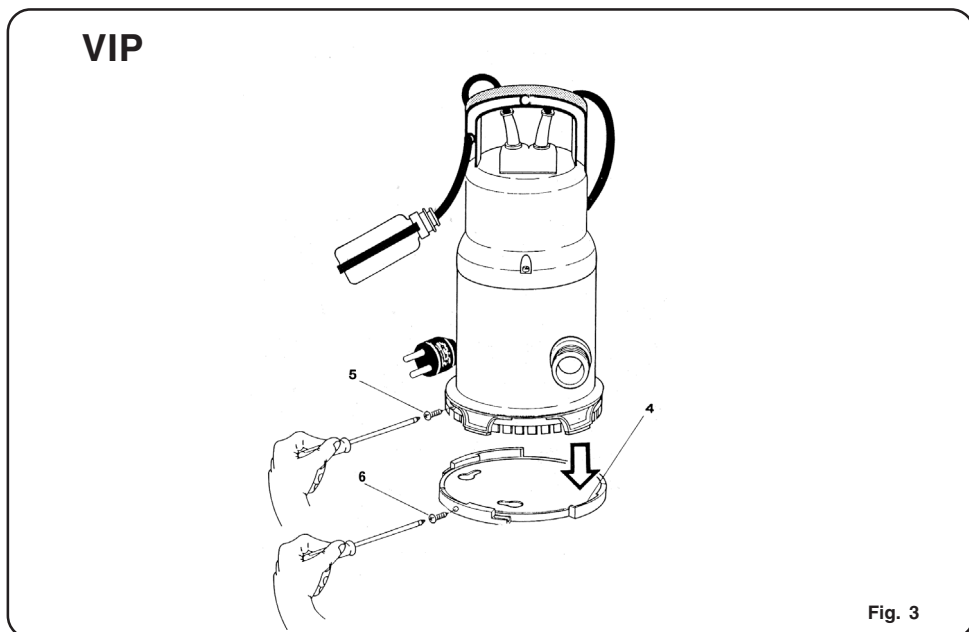
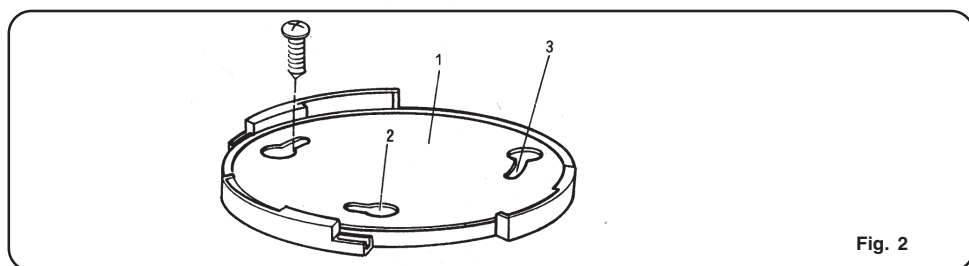
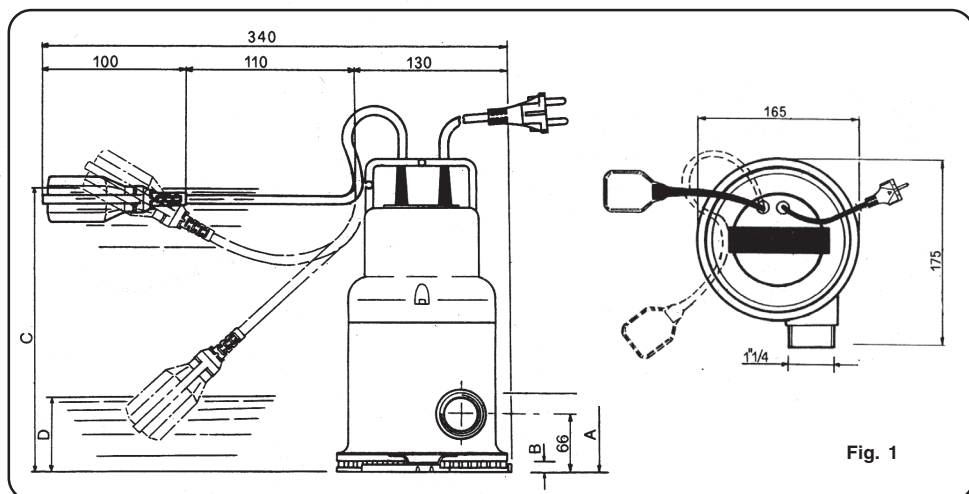
Modalité de conservation de la pompe

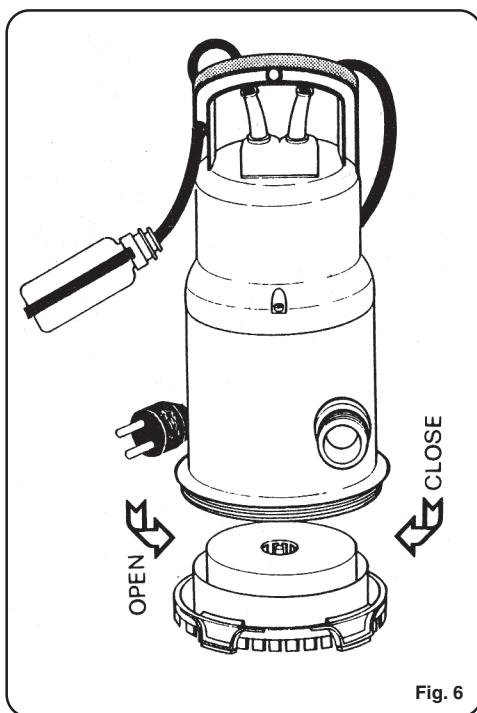
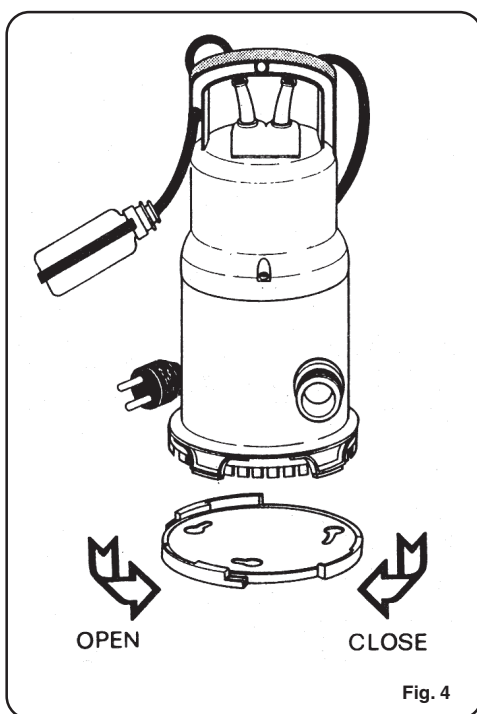
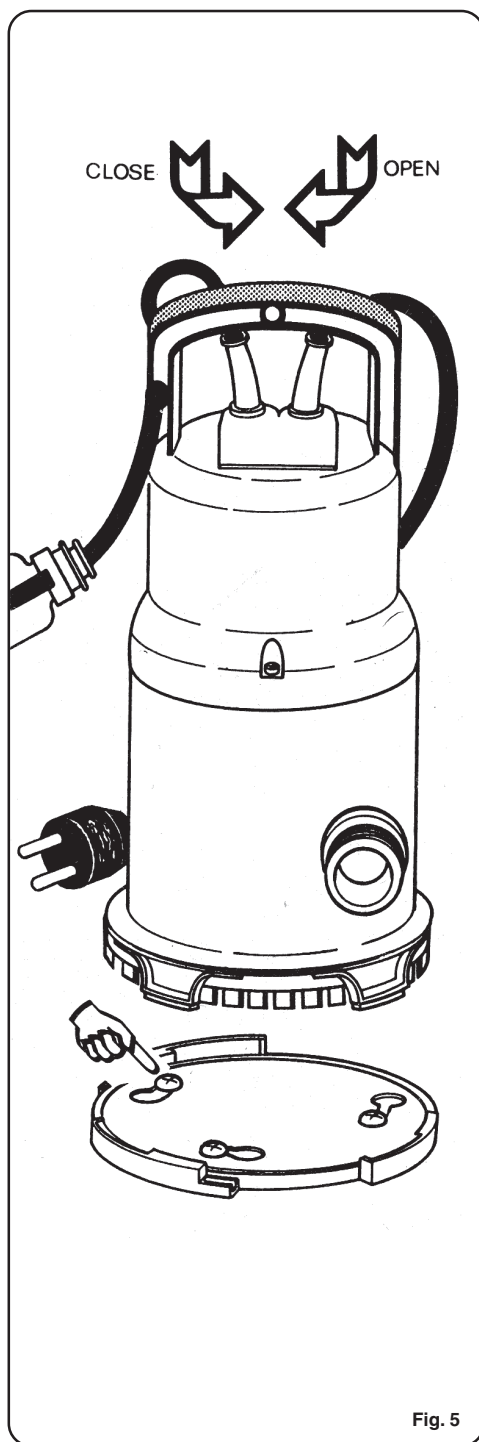
Remettre la pompe dans un lieu sec à l'abri du gel.

PANNES	CAUSE	SOLUTIONS
1) L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS, LE MOTEUR NE TOURNE PAS	1) Absence énergie électrique. 2) Fiche mal insérée. 3) Déclenchement disjoncteur de sûreté. 4) Turbine bloquée. 5) Moteur ou condensateur endommagé.	2) Vérifier la présence d'électricité et bien insérer la fiche. 3) Réarmer le disjoncteur de sûreté. Si cela se reproduit, s'adresser à un électricien spécialisé. 4) Dégager la turbine des obstructions éventuelles. 5) Contacter le service après-vente.
2) LA POMPE NE DEBITE PAS D'EAU, LE MOTEUR TOURNE	1) Grille d'aspiration obstruée. 2) Clapet de non retour obstrué. 3) Air dans le corps turbine (bulles d'air).	1) Nettoyer la grille. 2) Nettoyer ou remplacer le clapet. 3) Répéter un certain nombre de démarrage de manière à expulser l'air.
3) LA POMPE DEBITE UNE QUANTITE D'EAU LIMITEE	1) Grille d'aspiration partiellement obstruée. 2) Tuyau obstrué. 3) Turbine usée.	1) Nettoyer la grille. 2) Enlever les obstructions. 3) Contacter le service après-vente.
4) FONCTIONNEMENTS INTERMITTENT	1) Corps solides empêchant la turbine de rouler librement. 2) Température du liquide trop élevée. 3) Tension hors tolérance. 4) Liquide trop dense. 5) Moteur défectueux.	1) Enlever les corps étrangers. 3) Alimenter la pompe comme indiqué sur la plaque. 4) Diluer le liquide pompé. 5) Contacter le service après-vente.



I	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiestate in modo eco-compatibile.	GB	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
F	Pour le pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.	D	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
E	Sólo para países de la Unión Europea No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.	P	Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramnetas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
NL	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	DK	Kun for EU-lande Elværkøjt må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
FIN	Koskee vain EU-maita Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotilousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektronikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.	N	Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfall! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
SE	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.	GR	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωση της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
PL	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektonarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniu jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posgregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.	RO	Anu mai pentru țările UE A nu se arunca echipamentele electrice împreună cu deșeurile domestice. Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind deșeurile din echipamente electrice și electronice, și transpunerea sa conform legilor naționale, aparaturile electrice uzate trebuie colectate separat, pentru a fi refolosite în mod ecologic.
H	Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat nem dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.	CZ	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajícími ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit se ekologicky šetrnému recyklování.
TR	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektroniği eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EG Avrupa yönetmelerine göre ve bu yönetmeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarılanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.	RUS	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.





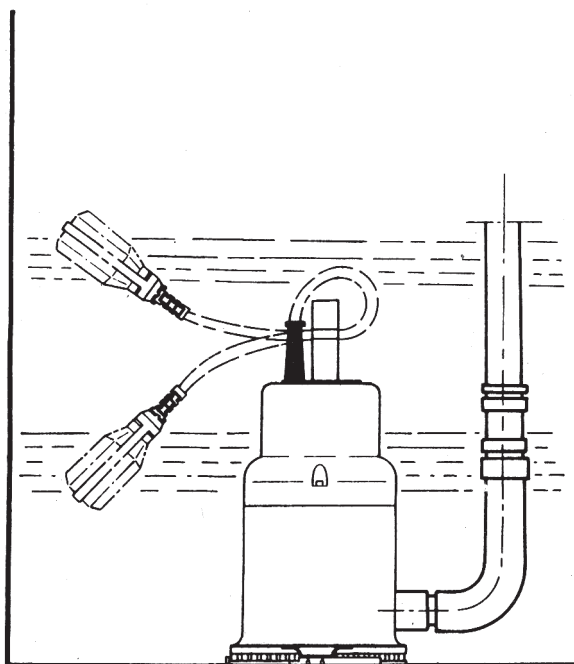


Fig. 7

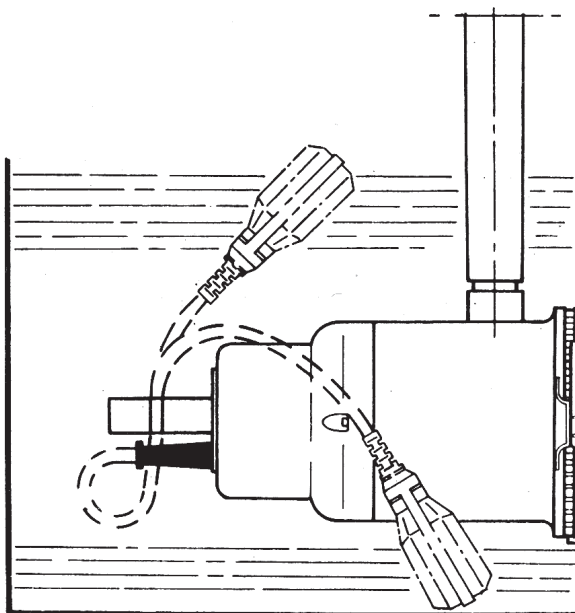


Fig. 8

VIP

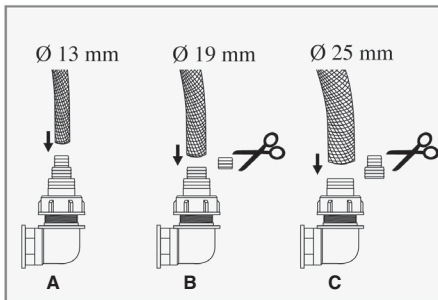


Fig. 9

I Alcune importanti avvertenze per l'installazione

Il raccordo fornito in dotazione con le pompe sommergibili Flotec è adattabile alla dimensione del tubo utilizzato. Se avete un tubo di Ø 13 mm, applicatelo direttamente sul terzo stadio (Fig. 9A); se invece utilizzate un tubo di Ø 19 o 25 mm, tagliate gli stadi non necessari (Fig. 9B – 9C). Nel caso in cui utilizzate il tubo di drenaggio Flotec di Ø 32 mm (Art. ZB401830), applicatelo direttamente sulla bocca di mandata della pompa oppure sul raccordo curvo 90° in dotazione.

G.B Some important instructions for installation

The connector supplied with the submersible pumps of the Flotec line can be adjusted according to the dimension of the hose used. If the hose has a diameter (Ø) of 25 mm, apply the fitting directly on the third stage (Fig. 9A); if the hose has a diameter of 19 or 25 mm, remove the stages that are not used (Fig. 9B – 9C). If a Flotec drainage hose with a diameter of 32 mm is used (Art. ZB401830), this can be applied directly on the pump outlet or on the 90° curved fitting supplied with the pump.

F Quelques conseils à suivre pour l'installation

Le raccord fourni avec les pompes submersibles Flotec est adaptable à la dimension du tuyau utilisé. Si vous avez un tuyau de Ø 13 mm intérieur, appliquez-le directement sur le troisième embout (Fig. 9A) ; si, en revanche, vous utilisez un tuyau de Ø 19 ou 25 mm intérieur, coupez les embouts qui ne sont pas nécessaires (Fig. 9B-9C). Au cas où vous utiliseriez le tuyau de drainage Flotec de Ø 32 mm intérieur (Art. ZB401830), appliquez-le directement sur l'orifice de refoulement de la pompe ou bien sur le raccord coudé 90° fourni.

D Einige wichtige Hinweise zur Installation

Das Verbindungsstück das als Zubehör mit den Tauchpumpen mitgeliefert wird, passt in der Größe zu verschiedenen Schläuchen. Wenn Sie einen Schlauch von 13 mm Durchmesser haben, bringen Sie ihn direkt an der dritten Stufe an (Abb. 9A); verwenden Sie hingegen einen Schlauch mit Durchmesser 19 oder 25 mm, dann schneiden Sie die nicht benötigten Stufen ab. (Abb. 9B-9C). Für den Fall, dass Sie den Entwässerungsschlauch von FLOTEC mit dem Durchmesser von 32 mm (Art. ZB401830) verwenden, bringen Sie ihn direkt am Pumpenausgang oder an dem ebenfalls mitgelieferten 90° - Rohrbogen an.

E Algunas consideraciones importantes para la instalación

El enlace suministrado con las bombas sumergibles Flotec se adapta a las dimensiones del tubo utilizado. Si tiene un tubo de Ø 13 mm, aplíquelo directamente en la tercera fase (Fig. 9A); si en cambio utiliza un tubo de Ø 19 o 25 mm, corte las fases no necesarias (Fig. 9B-9C). Cuando se usa el tubo de drenaje Flotec de Ø 32 mm (Art. ZB401830), aplicarlo directamente en la boca de impulsión de la bomba o bien en el enlace curvo 90° suministrado.

P Algumas advertências importantes para a instalação

A conexão fornecida de série com as bombas submersíveis Flotec pode se adaptar à dimensão do tubo utilizado. Se o tubo utilizado tiver Ø 13 mm, deverá aplicar-se diretamente no terceiro estágio (Fig. 9A); no caso de tubo com Ø 19 ou 25 mm, cortar os estágios não necessários (Fig. 9B – 9C). Se for utilizado o tubo de drenagem Flotec com Ø 32 mm (Art. ZB401830), poderá ser aplicado diretamente à boca de distribuição da bomba ou à conexão curva 90° em dotação.

NL Enkele belangrijke waarschuwingen voor de installatie

Het verbindingsstuk, bijgeleverd met de onderwaterpompen Flotec, is aanpasbaar aan de afmeting van de gebruikte slang. Heeft men een slang van Ø 13 mm, doe hem dan direct op de derde trap (fig. 9A); indien men daarentegen een slang gebruikt van Ø 19 of 25 mm, snij dan de niet noodzakelijk trappen af (fig. 9B-9C). In het geval waarin men de afvoerslang Flotec gebruikt van Ø 32 mm (Art. ZB401830), moet men deze direct op de uitlaatopening van de pomp of op het meegeleverde gebogen verbindingsstuk 90° zetten.

DK Et par vigtige oplysninger vedrørende installation

Koblingen, der leveres sammen med Flotec dykpumperne, kan afpasses i forhold til størrelsen på det anvendte rør. Hvis der benyttes et rør på Ø 13 mm, skal koblingen monteres direkte på det tredje stadium (fig. 9A). Hvis der derimod benyttes et rør på Ø 19/25 mm, afskæres de overflødige stadier (fig. 9B – 9C). Ved brug af Flotec dræningsrøret på Ø 32 mm (art. nr. ZB401830) skal koblingen monteres direkte på pumpens trykstuds eller på det medleverede 90°-rørkøbe.

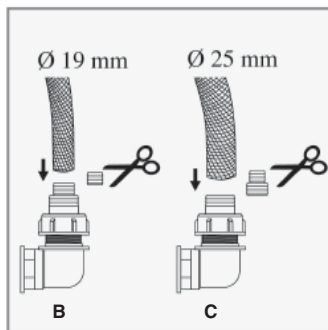
FIN Joitakin tärkeitä asennusta koskevia varoituksia

Flotec-uppopumpujen ohessa toimitettu putkiliitos voidaan soveltaa käytettävän letkun mitoilte. Jos letkun halkaisija on Ø 13 mm, liitä se suoraan kolmanteen vaiheeseen (kuva 9A); jos letkun halkaisija on sen sijaan Ø 19/25 mm, katkaise vaiheet, joita ei tarvita (kuva 9B-9C). Jos käytössä on Flotec-tyhjennysletku Ø 32 mm (tuote ZB401830), liitä se suoraan pumpun käyttöaukkoon tai ohessa toimitettuun 90° kulmalitokseen.

N Några viktiga installationsanvisningar

Rörkopplingen som följer med de nedänkbara pumparna Flotec kan anpassas till rørets dimension. Om det används ett rör med en diameter på Ø 13 mm ska den kopplas direkt till det tredje steget (fig. 9A). Om istället ett rör med en diameter på Ø 19/25 mm används ska stegen som inte är nödvändiga skäras av (fig. 9B-9C). Om dräneringsrøret Flotec med en diameter på Ø 32 mm (art. ZB401830) används ska den kopplas direkt till trycköppningen på pumpen eller till 90°-rörböjen som följer med.

FP7K



S Noen viktige installasjonsanvisninger

Rørkoplingen som følger med de nedsenkbare pumpene Flotec kan tilpasses dimensjonen til røret som brukes. Hvis det brukes et rør med en diameter på 13 mm, må den festes direkte på det tredje trinnet (fig. 9A). Hvis det derimot brukes et rør med en diameter på Ø 19/25 mm, må trinnene som ikke er nødvendige kuttes av (fig. 9B-9C). Hvis dreneringsrøret Flotec med en diameter på 32 mm brukes (art. ZB401830), må det festes på pumpens trykkåpning, eller på 90-graders albuen som følger med.

GR Μερικές σημαντικές προειδοποιήσεις για την εγκατάσταση

Η σύνδεση με την οποία έχουμε εφοδιάσει τις βοηθούμενες αντλίες Flotec προσαρμόζεται στις διαστάσεις των σωλήνων που χρησιμοποιείτε. Εάν έχετε ένα σωλήνα με Ø 13 mm, τοποθετήστε τον απευθείας στο τρίτο διαβαθμιζόμενο τμήμα (Σχ. 9Α)· ενώ αν χρησιμοποιείτε ένα σωλήνα με Ø 19 ή 25 mm, κόψτε τα διαβαθμιζόμενα τμήματα, που δεν χρειάζονται (Σχ. 9Β ή 9C). Στην περίπτωση κατά τη οποία χρησιμοποιείτε τον σωλήνα αναρρόφησης Flotec με Ø 32 mm (Είδος ZB401830), τοποθετήστε τον κατευθείαν στο στόμιο παροχής της αντλίας ή διαφορετικά στην κυρτή σύνδεση 90° με την οποία σας έχουμε εφοδιάσει.

PL Kilka ważnych instrukcji przy instalacji

Złączka znajdująca się w wyposażeniu pomp zanurzalnych Flotec jest przystosowana do rozmiarów zastosowanego przewodu rurowego. Jeżeli w Waszym posiadaniu znajduje się przewód rurowy o Ø 13 mm, należy zastosować ją bezpośrednio na trzeciej sekcji (Rys. 9A); jeżeli natomiast zastosowany jest przewód o Ø 19 lub 25 mm, należy odciąć sekcje, które są zbędne (Fig. 9B). W przypadku kiedy wykorzystywana jest rurka drenażowa Flotec o Ø 32 mm (Art. ZB401830), należy zastosować bezpośrednio na otworze doprowadzającym pompy lub też na złączce zakrzywionej 90° znajdującej się w wyposażeniu.

RO Câteva observatii importante pentru instalare

Racordul furnizat în dotatie impreuna cu pompele de imersiune Flotec este adaptabil la dimensiunea tubului utilizat. Dacă aveți un tub de Ø 13 mm aplicați-l direct pe nivelul al treilea (Fig. 9A); dacă insa utilizați un tub de Ø 19/25 mm, tăiați nivelurile care nu sunt necesare (Fig. 9B-9C). În cazul în care utilizați tubul de drenaj Flotec de Ø 32 mm (Art. ZB401830) aplicați-l direct pe racordul de scurgere a pompei sau pe racordul curb 90° din dotatie.

H Beszereléshez szükséges fontosabb utasítások

A Flotec merülőszivattyúk szerelvényűiről tartozékkal vannak ellátva, mely a felhasználandó cső méreteinek megfelelően alakítható. Ha egy Ø 13 mm-es átmérőjű csövet használna a harmadik szakasznál rögzítse (lásd a 9/a ábrát). Abban az esetben, ha egy Ø 19/25 mm-es csövet használ, a fel nem használt szakaszokat távolítsa el (lásd a 9/b – 9/c ábrát). Abban az esetben, ha a Ø 32 mm-es átmérőjű Flotec kivezetőcsövet használja (ZB 401830 sz.árucikk), rögzítse közvetlen a kivezetőszájhoz vagy a tartozékként szolgáltatott 90°-os csatlakozónyakhoz.

CZ Důležité upozornění na instalaci

Fitink, který je k ponorným čerpadlům Flotec dodáván, je přizpůsobitelný k rozměrum použité hadice. V případě, že je hadice Ø13 mm, nasadte ji přímo na třetí stupeň (Obr. 9A); při hadici Ø 19/25 mm. vyřízněte ненутné stupně (Obr. 9B-9C). Při použití drenážní trubky Flotec Ø 32 mm. (Art. ZB401830), připojte ji přímo k výstupnému hrdlu anebo k kolenu (90°), který je k ponorným čerpadlům Flotec dodáván.

TR Montaj için bazı önemli uyarılar

Daldırma pompası Flotec ile birlikte verilen rakor, kullanılmakta olan borunun ölçülerine adapte edilebilir. Eğer 13mm ölçülerinde bir borunuz var ise, direkt olarak ikinci kademeye ekleyin (resim 9A), eğer 19/25 mm ölçülerinde bir boru kullanmaktaysanız, fazla olan parçayı kesin (resim 9B-9C). 32mm ölçülerinde (yani ZB401830) Flotec drenaj borusu kullandığınız takdirde, pompanın çıkış borusunun ağzına veya verilmiş olan 90° derecelik rakora direkt olarak takın.

RUS Некоторые советы по установке

Поставляемое с погружным насосом Flotec муфтовое соединение соответствует диаметру применяемой трубы (шланга). Трубу диаметром Ø 13 мм можно закрепить непосредственно на первой ступени муфтового соединения (Рис. 3А); при диаметре трубы Ø 19 мм или Ø 25 мм отрежьте ненужную ступень муфты (Рис. 9В-9С). При использовании трубы диаметром Ø 32 мм (Стандарт ZB 401830) закрепите её непосредственно на наметательном патрубке насоса или на, прилагаемом к насосу, углом (90°) штуцерном соединении.

I CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo apparecchio è coperto da garanzia legale in base alle leggi e norme in vigore alla data e nel paese di acquisto, relativamente ai vizi e difetti di fabbricazione e/o del materiale impiegato. La garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione, presso i Centri Assistenza autorizzati da PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., della pompa o delle parti riconosciute mal funzionanti o difettose. I componenti soggetti ad usura quali, ad esempio, tenuta meccanica e controfaccina, anelli e guarnizioni di tenuta, girante e parte idraulica, membrane e cavi elettrici sono garantiti per un periodo non superiore alla loro vita utile. Per il corretto utilizzo e durata della prodotto, nonché per usufruire del diritto alla garanzia, è necessario far revisionare ed eventualmente sostituire dai centri assistenza autorizzati tali parti, in funzione del loro utilizzo. Per esercitare il diritto di garanzia, in caso di guasto, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore e/o al Centro Assistenza autorizzato. L'eventuale denuncia del prodotto ritenuto difettoso deve essere avanzata non appena viene riscontrata l'anomalia e comunque entro e non oltre i termini previsti dalla legge. Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e deve essere dimostrato dall'acquirente mediante presentazione contestuale del documento comprovante l'acquisto: scontrino fiscale, fattura o documento di consegna. **La garanzia decade:** se il guasto è provocato da trattamento o operazioni improprie e messa in opera o magazzinaggio errati, errori di collegamento elettrico o idraulico, mancata o inadeguata protezione. Se l'impianto o l'installazione dell'apparecchio non sono stati eseguiti correttamente. Se il guasto è dovuto a cause di forza maggiore o altri fattori esterni ed incontrollabili. Se il prodotto è utilizzato con liquidi abrasivi o corrosivi o diversi da quelli consentiti e comunque non compatibili con i materiali impiegati nella costruzione delle pompe. Nel caso di utilizzo del prodotto oltre i limiti dichiarati in targa o in condizioni non consentite e di interventi da parte dell'acquirente o di personale non autorizzato per smontaggio anche parziale del prodotto, modifiche o manomissioni. Se i materiali sono avvaniti a seguito del naturale logoramento. Ogni uso diverso da quello indicato sul manuale d'uso e manutenzione non è garantito, se non espressamente indicato per iscritto dal produttore. Si raccomanda sempre di leggere attentamente e preventivamente il libretto di istruzioni. **Avvertenze:** Qualora il Vostro apparecchio non funzionasse, controllate che il mancato funzionamento non sia provocato da altri motivi, ad esempio interruzione dell'alimentazione di corrente apparecchi di controllo o di comando oppure manipolazione non appropriata. Ricordarsi di allegare all'apparecchio difettoso la seguente documentazione: Ricevuta di acquisto (fattura, scontrino fiscale) descrizione dettagliata del difetto riscontrato

GB WARRANTY CONDITIONS

This device is covered by legal warranty, based on the regulations and standards in force to date and in the country of purchase, as regards manufacturing and/or material defects. The warranty only covers fixing or replacement of the pump or defective parts, at the PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. authorized service centers. Components subject to wear, such as mechanical seal and counter face, sealing rings and gaskets, impeller and hydraulic part, membranes and electric cables are guaranteed for a period not exceeding their useful life. For a proper use and life of the product, and to make use of the warranty rights, have these parts inspected and optionally replaced at the authorized service centers, based on their use. To exercise warranty rights, in the event of fault please contact your retailer and/or the authorized service center. Any defects of the product should be reported as soon as the fault is discovered and in any event, within the terms set forth by law. The warranty is valid as of the date of purchase, as proved by the user submitting a purchase receipt, invoice or delivery note. **The warranty becomes void:** if the failure is caused by improper treatments or operations, incorrect storage or storage, wrong electric or hydraulic connections, failed or inappropriate protection; if the equipment installation or system were not performed correctly; if the failure is due to force majeure or external non-controllable factors; if the product is used with abrasive or corrosive liquids or other than those allowed, or in any event not compatible with the materials used in the pump construction; if the product is used with the equipment indicated on the plate or in conditions not allowed and in the event of unauthorized intervention by the user or other personnel for even partial disassembly of the product, changes or tampering; if the materials are naturally worn. Any use differing from that indicated on the use and maintenance manual is not guaranteed, unless otherwise indicated in writing by the manufacturer. Please read the instruction manual carefully before using the product. **Warnings:** If the unit does not work, check whether the failure is due to other reasons, such as power supply failure, control or command equipment or wrong handling. Please enclose the following documents with the faulty equipment: Purchase receipt (invoice, slip) Detailed description of the fault found

F CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est couvert par la garantie légale d'après les normes en vigueur à la date d'achat et dans le pays de destination, pour ce qui concerne les vices et les défauts de fabrication et/ou du matériel employé. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement, dans les Centres d'Assistance Autorisés par PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., de la pompe ou des pièces dont on reconnaît le dysfonctionnement ou la détérioration. Les composants sujets à usure comme, par exemple, la garniture mécanique et la contre-face, les anneaux et les joints d'étanchéité, la roue et la partie hydraulique, les membranes et les câbles électriques sont garantis pour une période non supérieure à leur durée de vie utile. Pour une utilisation correcte et une longue durée de ce produit, ainsi que pour bénéficier du droit à la garantie, il est nécessaire de faire réviser et éventuellement remplacer ces pièces dans les Centres d'Assistance Autorisés, en fonction de leur utilisation. Pour exercer le droit à la garantie, en cas de panne, adressez-vous directement à Votre revendeur et/ou au Centre d'Assistance Autorisée. Le retour éventuel d'un produit jugé défectueux devrait s'effectuer dès la constatation de l'anomalie et de toute façon dans les stricts délais prévus par la Loi. Le droit à la garantie prend effet à partir de la date d'achat et il doit être démontré par l'acheteur par un document prouvant l'achat : ticket de caisse, facture ou document de livraison. **La garantie tombe:** si la panne est provoquée par des traitements ou des opérations impropres et des mises en œuvre ou un stockage erronés, par des erreurs de raccordement électrique ou hydraulique, par une protection nulle ou inadéquate. Si l'installation ou la mise en place de l'appareil n'ont pas été correctement effectués. Si la panne est due à des causes de force majeure ou à d'autres facteurs externes et incontrôlables. Si le produit est utilisé avec des liquides abrasifs ou corrosifs ou différents de ceux qui sont admis et quoi qu'il en soit non compatibles avec les matériaux utilisés pour la construction des pompes. En cas d'utilisation du produit au-delà des limites nominales déclarées ou dans des conditions non admises et d'interventions de la part de l'acheteur ou d'un personnel non autorisé pour le démontage même partiel du produit, de modifications ou d'altérations. Si les matériaux sont détériorés suite à une usure naturelle. Tout usage différent de celui qui est indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien n'est pas garanti si l'usage n'est pas expressément indiqué par écrit par le producteur. Nous recommandons toujours de lire attentivement et préalablement le manuel d'instruction. **Avvertissements:** Dans le cas où votre appareil ne fonctionnerait pas, vérifiez que le dysfonctionnement n'est pas dû à d'autres raisons, par exemple à une coupure de courant, aux appareils de contrôle ou de commande défectueux ou bien à une manipulation non appropriée. Joindre impérativement à l'appareil défectueux les documents suivants: Réçu d'achat (facture, ticket de caisse) Description détaillée du défaut relevé.

D GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieser Apparat wird von der gesetzlichen Garantie gemäß den Gesetzen und Vorschriften gedeckt, die gültig sind am Tag und im Land des Erwerbs bezüglich der Mängel und Defekte der Fabrikation und/oder des verwendeten Materials. Die Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz der Pumpe oder der sonst schlechtfunktionierenden oder defekten Teile bei den PENTAIR INTERNATIONAL autorisierten Kundendienstzentren. Die Komponenten, die durch den normalen Gebrauch unterliegen der Verschleiß, wie z. B. mechanische Halterung und Unterseite, Halterungsringe und -dichtungen, Antriebsrad und hydraulischer Teil, Membrane und hydraulische Kabel sind nur für ihre normale Lebensdauer garantiert. Für die korrekte Verwendung und Dauerhaftigkeit des Produktes sowie um das Garantierecht in Anspruch nehmen zu können, ist es erforderlich, diese Teile je nach ihrem Gebrauch von den ermächtigten Kundendienstzentren revidieren oder ersetzen zu lassen. Um das Garantierecht geltend zu machen im Falle eines Defektes wenden Sie sich direkt an Ihren Wiederverkäufer und/oder an das ermächtigte Kundendienstzentrum. Die allfällige Meldung der Mangelhaftigkeit des Produkts muss erfolgen, sobald die Unregelmässigkeit festgestellt wird, spätestens aber innert den vom Gesetz festgelegten Fristen. Das Recht auf Garantie beginnt vom Tag des Erwerbs an zu laufen und muss vom Erwerber bewiesen werden durch gleichzeitige Vorlage des Dokumentes, das den Erwerb beweist: Kassenzettel, Rechnung oder Lieferschein. **Die Garantie verfällt:** wenn der Defekt von ungeeigneten Bedingungen oder Tätigkeiten und falschen Inbetriebsetzungen oder Lagerungen herrührt, Fehlen beim elektrischen oder hydraulischen Anschluss, fehlendem oder unangemessenem Schutz. Wenn die Einrichtung oder die Installation des Geräts nicht korrekt ausgeführt worden sind. Wenn der Defekt auf Gründe höherer Gewalt oder andere externe und unkontrollierbare Faktoren zurückzuführen ist. Wenn das Produkt mit schmirgelnden oder korrosiven oder sonstwie unerlaubten Flüssigkeiten gebraucht wird, die nicht mit dem beim Bau der Pumpen verwendeten Material kompatibel sind. Im Verfall der Verwendung des Produkts über die auf der Etikette bestimmte Frist hinaus oder unter nicht erlaubten Bedingungen und unter Eingriffen seitens des Erwerbers oder von nicht ermächtigtem Personal für die selbst teilweise Demontage des Produkts, Änderungen oder Aufbrechen. Wenn die Materialien beschädigt werden in Folge natürlicher Abnutzung. Jeder in der Gebrauchs- und Wartungsanweisung nicht vorgesehene Gebrauch ist nur garantiert, wenn er vom Produzenten schriftlich bestätigt wird. Man empfiehlt, das Bedienungsbüchlein stets achtam und sorgsam zu lesen. **Hinweise:** Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren, kontrollieren Sie bitte, ob das Fehlverhalten nicht auf Gründe zurückzuführen ist wie z. B. kein Strom beim Kontroll- oder Befehlsgeschäft oder unrichtige Handhabung. Legen Sie bitte dem defekten Gerät folgende Dokumente bei: Erwerbsquittung (Rechnung, Kassenzettel)/genaue Beschreibung des festgestellten Fehlers

E CONDICIONES DE GARANTÍA

Este equipo está cubierto con garantía legal según las leyes y normas vigentes a la fecha y en el país de adquisición, con referencia a los daños y defectos de fabricación y / o del material empleado. La garantía se limita a la reparación o a la sustitución, en los Centros de Asistencia autorizados por PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., de la bomba o de las partes reconocidas mal funcionantes o defectuosas. Los componentes expuestos a desgaste como, por ejemplo, sello mecánico y contraraca, anillos y juntas de sello, rodete y parte hidráulica, membranas y cables eléctricos están garantizados por un periodo no superior a la vida útil de los mismos. Para la correcta utilización y duración del producto, como también para el derecho a la garantía, es necesario hacer control y eventualmente sustituir en los centros de asistencia autorizados dichas partes, en función de la utilización. Para ejercer el derecho de garantía, en caso de averías, dirigirse directamente a su revendedor y / o al Centro de Asistencia autorizado. La eventual denuncia del producto considerado defectuoso debe presentarse apenas se encuentra el defecto y, de todas formas, dentro y no más allá de los términos establecidos por la ley. El derecho a la garantía inicia el mismo día de adquisición y debe ser probado por el comprador mediante la presentación contextual del documento comprobante la adquisición: resguardo fiscal, factura o documento de entrega. **La garantía caduca:** si la avería ha sido provocada por tratamiento u operaciones impropias y puesta en obra o almacenaje equivocado, errores de conexión eléctrica o hidráulica, sin o con inadecuada protección. Si el equipo o la instalación del aparato no han sido efectuados correctamente. Si la avería se debe a causas de fuerza mayor u otros factores externos e incontrollables. Si el producto viene utilizado con líquidos abrasivos o corrosivos o diversos de aquellos permitidos y de todas maneras incompatibles con los materiales utilizados en la construcción de las bombas. En caso de utilización del producto fuera de los límites declarados en placa o en condiciones no consentidas e de intervenciones por parte del usuario o personal no autorizado al desmontaje también parcial del producto, modificaciones o adulteraciones. Si los materiales están deteriorados a continuación del natural desgaste. Un uso diverso de aquel indicado en el manual de uso y mantenimiento no viene garantizado si no expresamente indicado por escrito por el productor. Se aconseja siempre de leer con atención y preventivamente el manual de instrucciones. **Advertencias:** En el caso de que su equipo no funcionara, controlar que la inoperatividad no sea consecuencia de otras causas, como por ejemplo la interrupción de la alimentación de corriente, equipos de control o mando o también manipulación inadecuada. Recordarse de adjuntar con el equipo defectuoso la siguiente documentación: Recibo de compra (factura, resguardo fiscal) Descripción detallada del defecto individualizado